



## ملئ هذا السجل إلزامي، وعدم الرد قد يعرضكم لإتخاذ إجراءات قانونية ضدكم

6 أكتوبر 2022

لجميع الوسطاء العقاريين ووكلاء المبيعات المرخص لهم  
إلى مسئولي الإلتزام ومكافحة غسل الأموال المعينين من قبل المرخص لهم

### الموضوع: سجل المعاملات العقارية للربع الثالث لسنة 2022

بالإشارة الى التعميم الصادر من مؤسسة التنظيم العقاري بتاريخ 5 مايو 2019، بخصوص سجل المعاملات العقارية (إضبط هنا لتحميل التعميم)، نود تذكير جميع الوسطاء العقاريين المرخص لهم بضرورة الإلتزام بتزويد المؤسسة بسجل المعاملات العقارية التي تمت في الربع الثالث من سنة 2022 (الأول من يوليو وحتى الثلاثين من سبتمبر)، وذلك عن طريق ملئ سجل المعاملات العقارية الإلكتروني إضبط هنا، وذلك في موعد أقصاه 16 أكتوبر 2022.

يجب أن يشمل هذا السجل المعاملات التي تمت من خلالكم أو عن طريق وكلاء المبيعات العاملين لديكم، حيث يتوجب عليكم ملئ السجل، وفي حال عدم اتمام أية معاملات عقارية يرجى ذكر عبارة (لم يتم انهاء أي عملية عقارية خلال هذه الفترة) في السجل.

يرجى من جميع المرخص لهم التحري من صحة ودقة المعلومات المقدمة إلى المؤسسة حيث أن البند (7) من المادة رقم (106) من القانون رقم 27 لسنة 2017 نص على " يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على سنتين و بالغرامة التي لا تقل عن ألف دينار بحريني ولا تجاوز خمسين ألف دينار بحريني أو بإحدى هاتين العقوبتين من قدم إلى المؤسسة بيانات كاذبة أو مضللة أو على خلاف الثابت في السجلات أو البيانات أو المستندات التي تكون تحت تصرفه".

نأمل منكم الالتزام بالمواعيد المحددة تجنباً لاتخاذ المؤسسة لأية تدابير منصوص عليها في القانون رقم 27 لسنة 2017.

كما ونود أن نحيطكم علماً بأن القانون وجميع القرارات ومدونة القواعد السلوكية وجميع التعاميم الصادرة من مؤسسة التنظيم العقاري إلى المرخص لهم متوافرة على موقع المؤسسة تحت تبويب "التشريعات".

في حال وجود أية إستفسارات بخصوص تعبئة هذا السجل يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني [data@rera.gov.bh](mailto:data@rera.gov.bh).

شاكرين لكم تعاونكم الدائم معنا،،،

مؤسسة التنظيم العقاري

إدارة السياسات والتخطيط الاستراتيجي

**Filling the report mentioned in the circular is mandatory to avoid any legal actions may be taken against you**

6th Oct 2022

**To all Licensed Real Estate Brokers and Sales Agents**

**To Compliance and AML Officers assigned by the Licensees**

**Subject: Real Estate Transactions Register Quarter 3 of 2022**

With reference to the circular issued by RERA on 5<sup>th</sup> May 2019 regarding the submission of Real Estate Transactions Register ([Click here to view the circular](#)), you are reminded to submit the transactions register for **the third quarter of 2022 (from 1st of July till 30th of September )**, through **filling in the electronic transactions' register [click here](#), maximum by 16th October 2022.**

These register must include transactions concluded by yourselves as Brokers and by your Sales Agents. You must fill in the register **even if no transactions were concluded by mentioning (No transaction has been concluded during this period) in the register.**

All licensees are requested to verify the accuracy of the information submitted to RERA, as item (7) of Article (106) of Law no.27 of 2017 stated that "A prison term of not more than two years, and a fine of not less than one thousand Bahraini Dinars and not more than fifty thousand Bahraini Dinars, or either of the two penalties, shall be imposed on any person who submits to the Authority false or misleading information contrary to what is mentioned in the records, statements or documents under his disposal".

You are kindly requested to comply with the above mentioned deadlines to avoid any actions as enforced by Law No. 27 of 2017.

Kindly note, the Law, Resolutions, Code of Conduct, and all circulars issued by RERA are available on RERA website under the tab “Regulations”.

If you have any inquiries regarding the completion of this register, please contact us via e-mail [data@rera.gov.bh](mailto:data@rera.gov.bh).

Thank you,  
Real Estate Regulatory Authority  
Strategic Planning and Policy Directorate

*Copyright © 2022 Real Estate Regulatory Authority (RERA), All rights reserved.*  
You are receiving this mail because you are a real estate professional

**Our mailing address is:**  
Real Estate Regulatory Authority (RERA)  
Building 517, Road 1010  
Survey & Land Registration Bureau  
Manama 18000  
Bahrain